

Gen

Chapter 40

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 **וַיְהִי** **אַחַר** **הַדְּבָרִים** **הָאֵלֶּה** **חָטְאוּ** **מִשְׁקָה** **מֶלֶךְ** **מִצְרַיִם** **וְהֵאֱפָה** **לְאֹדְנֵיהֶם**
اور-ہوا **بعد** **باتوں** **ان-کے** **گناہ-کیا** **ساقی-نے** **بادشاہ** **مصر-کے** **اور-نانہائی-نے** **آقا-اپنے-کے-خلاف**
H1961 H1697 H0428 H2398 H4428 H4714 H0644 H0113

لְמֶלֶךְ **מִצְרַיִם:**
لیے-بادشاہ-کے **مصر-کے**
H4428 H4714

کیا۔ گناہ کا مالک اپنے نے انچارج کے بیکری اور ساقی سردار کے بادشاہ کے مصر کہ ہوا یوں بعد کے دیر کچھ

2 **וַיִּקְצֹף** **פְּרֹעָה** **עַל** **שְׁנֵי** **סְרִיסָיו** **עַל** **שָׂר** **הַמִּשְׁקִים** **וְעַל** **שָׂר**
اور-غضبناک-ہوا **فرعون** **پر** **دو** **خواجہ-سراؤں-اپنے** **پر** **سردار** **ساقیوں-کے** **اور-پر** **سردار**
H7107 H6547 H8147 H5631 H8269 H8269 H1961 H269

הָאֲנָפִים:
نانہائیوں-کے
H0644

گیا۔ آغصہ پر افسروں دونوں کو فرعون

3 **וַיִּתֵּן** **אֹתָם** **בְּמִשְׁמַר** **בֵּית** **שָׂר** **הַטְּבָחִים** **אֶל-** **בֵּית** **הַסֶּהַר** **מְקוֹם** **אֲשֶׁר** **יוֹסֵף**
اور-رکھا **انہیں** **حراست-میں** **گھر** **سردار** **محافظةوں-کے** **میں** **گھر** **قید-کے** **جگہ** **جہاں** **یوسف**
H5414 H0853 H4929 H8269 H2876 H0413 H5470 H4725 H3130

אֶסּוּר:
قید **وہاں**
H0631 H8033

تھا۔ یوسف میں جس اور تھا سپرد کے کپتان کے محافظوں شاہی جو دیا ڈال میں قیدخانے اُس انہیں نے اُس

4 **וַיִּפְקֹד** **שָׂר** **הַטְּבָחִים** **אֶת-** **יוֹסֵף** **אֹתָם** **וַיִּשְׂרֹת** **אֹתָם** **וַיְהִי** **יָמִים**
اور-مقرر-کیا **سردار-نے** **محافظةوں-کے** **کو** **یوسف** **ان-کے-ساتھ** **اور-خدمت-کی** **ان-کی** **اور-رہے** **دن**
H8269 H2876 H0853 H3130 H0854 H8334 H0853 H1961 H3117

בְּמִשְׁמַר:
حراست-میں
H4929

رہے۔ تک دیر کافی وہ وہاں کرے۔ خدمت کی اُن وہ تاکہ کیا حوالے کے یوسف انہیں نے کپتان کے محافظوں

5 **וַיִּחְלְמוּ** **חֳלוֹם** **שְׁנֵיהֶם** **אִישׁ** **חֳלוֹמוֹ** **בְּלַיְלָה** **אֶחָד** **אִישׁ** **כְּפִתְרוֹן**
اور-دیکھا-خواب **خواب** **دونوں-نے** **آدمی-نے** **خواب-اپنا** **رات-میں** **ایک** **آدمی-نے** **مطابق-تعبیر-کے**
H2472 H8147 H0376 H0376 H3915 H0259 H0376 H6623

חֳלוֹמוֹ **חֳלוֹמוֹ** **הַמִּשְׁקָה** **וְהֵאֱפָה** **אֲשֶׁר** **לְמֶלֶךְ** **מִצְרַיִם** **אֲשֶׁר** **בְּבֵית** **הַסֶּהַר:**
خواب-اپنے-کی **ساقی** **اور-نانہائی** **جو** **لیے-بادشاہ-کے** **مصر-کے** **جو** **قیدی-تھے** **گھر-میں** **قید-کے**
H2472 H0644 H4714 H4428 H0631 H5470

تھا۔ فرق فرق بھی مطلب کا اُن اور تھا، فرق فرق خواب کا دونوں دیکھا۔ خواب نے انچارج کے بیکری اور ساقی سردار کے بادشاہ رات ایک

6	וַיָּבֵא	אֶלֵיהֶם	יֹסֵף	בַּבֹּקֶר	וַיֵּרָא	אֲתָם	וְהֵנָּם	זַעֲפִים:
	اور-آیا	ان-کے پاس	یوسف	صبح-کو	اور-دیکھا	انہیں	اور-دیکھو-تھے-وہ	پریشان
	H0935	H0413	H3130	H1242	H7200	H0853	H2009	H2196

آئے۔ نظر ہوئے دیے وہ تو آیا پاس کے اُن وقت کے صبح یوسف جب

7	וַיִּשְׂאֵל	אֶת-	סְרַיִסִי	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	אֲתָו	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	אֲדָנָיו
	اور-پوچھا	سے	خواجہ-سراؤں	فرعون-کے	جو	اس-کے-ساتھ	حراست-میں	گھر	آقا-اس-کے-کے
	H7592	H0853	H5631	H6547		H0854	H4929		H0113

لְאֹמַר	מַדּוּעַ	פְּנִיכֶם	רְעִים	הַיּוֹם:
کہتے-ہوئے	کیوں	چہرے-تمہارے	اداس	آج
H0559	H4069	H6440		H3117

ہیں؟ پریشان اتنے کیوں آپ آج پوچھا، سے اُن نے اُس

8	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	חֲלוֹם	חֲלֻמָּנוּ	וּפְתָר	אֵין	אֲתָו	וַיֹּאמַר	אֲלֵיהֶם	יֹסֵף
	اور-کہا	اس-سے	خواب	دیکھا-ہم-نے	اور-تعبیر-کرنے-والا	نہیں-ہے	اس-کا	اور-کہا	ان-سے	یوسف-نے
	H0559	H0413	H2472		H6622	H0369	H0853	H0559	H0413	H3130

הָלוֹא	לְאֵלֵהֶיִם	פְּתַרְנוּם	סִפְרוּ-	נָא	לִי:
کیا-نہیں	خدا-کے-لیے	تعبیریں	بیان-کرو	براہ-کرم	مجھے
H3808	H0430	H6623		H4994	

ذرا ہے۔ کام کا اللہ تو تعبیر کی خوابوں کہا، نے یوسف بتائے۔ مطلب کا اُن ہمیں جو نہیں کوئی اور ہے، دیکھا خواب نے دونوں ہم دیا، جواب نے اُنہوں سنائیں۔ تو خواب اپنے مجھے

9	וַיֹּסֶפֶר	שָׂר-	הַמִּשְׁקִים	אֶת-	חֲלֻמּוֹ	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמַר	לָו	בְּחֻלּוֹמָי	וְהִנֵּה-
	اور-بیان-کہا	سردار-نے	ساقیوں-کے	کو	خواب-اپنا	یوسف-کو	اور-کہا	اس-سے	خواب-میں-اپنے	اور-دیکھو
		H8269		H0853	H2472	H3130	H0559		H2472	H2009

נֶפֶן	לְפָנַי:
انگور-کی-بیل	سامنے-میرے
H1612	H6440

دیکھی۔ بیل کی انگور سامنے اپنے میں خواب نے میں کیا، شروع نے ساقی سردار

10	וַיִּבְנֶן	שְׁלֹשָׁה	שָׁרִיגִים	וְהָיָ	כַּפְרֵיחַת	עֲלֵתָה	נִצְיָה	הַבְּשִׁילוֹ	אֲשַׁכְּלֹתֶיהָ	עֲנָבִים:
	اور-بیل-پر	تین	ٹہنیاں	اور-وہ	جیسے-پھولتی	نکلی	کلی-اس-کی	پک-گئے	گچھے-اس-کے	انگور
	H1612	H7969	H8299	H1931		H5927		H1310	H0811	H6025

گئے پک انگور اور نکلیں بھوٹ کونیلیں لگے، پتے کے اُس تھیں۔ شاخیں تین کی اُس

11	וְכֹס	פַּרְעֹה	בְּיָדִי	וְאָקַח	אֶת-	הָעֲנָבִים	וְאֲשַׁחַט	אֲתָם	אֶל-	כֹּס
	اور-پیالہ	فرعون-کا	ہاتھ-میں-میرے	اور-لیا-میں-نے	کو	انگوروں	اور-نچوڑا-میں-نے	انہیں	میں	پیالہ
		H6547	H3027	H3947	H0853	H6025	H7818	H0853	H0413	

פַּרְעֹה	וְאֶתָן	אֶת-	הַכֹּס	עַל-	כַּף	פַּרְעֹה:
فرعون-کے	اور-دیا-میں-نے	کو	پیالہ-وہ	پر	بتھیلی	فرعون-کی
H6547	H5414	H0853			H3709	H6547

پیش کو بادشاہ پیالہ نے میں پھر گیا۔ آ میں پیالے کے بادشاہ رس کا اُن کہ دیا بھیج یوں کر توڑ کو انگوروں نے میں اور تھا، پیالہ کا بادشاہ میں ہاتھ میرے کیا۔

12	וַיֹּאמַר	לָו	יֹסֵף	זֶה	פְּתַרְנוּ	שְׁלֹשָׁת	הַשָּׂרִיגִים	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	הֵם:
	اور-کہا	اس-سے	یوسف-نے	یہ	تعبیر-اس-کی	تین	ٹہنیاں-وہ	تین	دن	ہیں
	H0559	H3130	H2088		H6623	H7969	H8299	H7969	H3117	H1992

ہیں۔ دن تین مراد سے شاخوں تین کہا، نے یوسف

13 اِبْعُوْرِدْ شَلֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פְרַעֲהוּ אֶת-רֹאשׁוֹ וְהִשִּׁיבָהּ עָלַי-כִּנְיָ
 اندر تین دنوں کے اٹھائے گا فرعون کو سر-تیرے اور-بحال-کرے گا-تجھے پر عہدے-تیرے
 H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7725 H3653

وְנִתַּתְּ אֹרֶז-כֹּס-פְרַעֲהוּ בְיָדוֹ כִּמְשַׁפֵּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מְשַׁקְהוּ:
 اور-دے گا-تو پیالہ فرعون-کا ہاتھ-اس کے-میں طریقے-کے-مطابق پہلے جب تھا-تو ساقی-اس-کا
 H5414 H6547 H3027 H4941 H7223 H1961

پیالہ کا بادشاہ سے حیثیت کی ساقی سردار طرح کی پہلے آپ کی۔ جائے مل واپس داری ذمہ پہلی کو آپ گا۔ لے کر بحال کو آپ فرعون بعد کے دن تین گے۔ سنبھالیں

14 כִּי אִם-זְכַרְתִּי יָד-כְרָנָא-מִجְהֶם אֶתְּךָ אֲנִי-כִּי-בֹא-יָיִטְבּ לְךָ וְעִשִׂיתָ-נָא עִמָּדִי חֶסֶד מִהְרָנִי
 مگر اگر یاد-کرنا-مجھے اپنے-ساتھ جب اچھا-ہو تیرے-لیے اور-کرنا براہ-کرم میرے-ساتھ مہربانی
 H2142 H0854 H3190 H4994 H5978

וְהִזְכַּרְתִּי אֵל-פְרַעֲהוּ וְהִזְכַּרְתִּי מִן-הַבַּיִת הַזֶּה:
 اور-ذکر-کرنا-میرا سے فرعون اور-نکالنا-مجھے سے گھر اس
 H2142 H0413 H6547 H3318 H2088

جاؤں۔ ہو رہا سے یہاں میں تاکہ کریں ذکر میرا سامنے کے بادشاہ کے کر مہربانی کریں۔ خیال میرا تو جائیں ہو بحال آپ جب لیکن

15 כִּי-גַם-כֹּרֵךְ גֵּר-יָבִיא-גֵּר-מִן-מִצְרָיִם הָעִבְרִים וְגַם-פֹּה לֹא-עֲשִׂיתָ מְאוּמָה כִּי-כִּי
 چوری چوریا-گیا-میں سے-زمین عبرانیوں-کی اور-بھی یہاں نہیں کیا-میں-نے کچھ کہ
 H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808 H3972

שָׁמוֹ אֲתִי בְבוֹר:
 ڈالا مجھے گڑھے-میں
 H0853

بھینکا میں گڑھے اس مجھے کہ ہوئی نہیں غلطی ایسی کوئی سے مجھ بھی یہاں اور ہے، گیا لایا یہاں کے کر اغوا سے ملک کے عبرانیوں مجھے کیونکہ جاتا۔

16 וַיִּרְא אֹרֶז-שֶׁר-הָאֲפִים כִּי-טוֹב פָּתַר וַיֹּאמֶר אֵל-יֹזֶפֶף אֶף-אֲנִי
 اور-دیکھا سردار-نے نانبائیوں-کے کہ اچھی تعبیر-کی اور-کہا سے یوسف بھی میں
 H7200 H8269 H0644 H6622 H0559 H0413 H3130 H0637 H0589

בְּחֻלּוֹמֵי חֻב-מִן-אֲנִי וְהִזְהָה שְׁלֹשָׁה סֻלִּי הָרִי-עָלַי-רֹאשִׁי:
 خواب-میں-اپنے اور-دیکھو تین ٹوکریاں سفید-روٹی-کی پر سر-میرے
 H2472 H2009 H7969 H5536 H2751

تین پر سر نے میں سنیں۔ بھی خواب میں میرا کہا، سے یوسف نے اُس تو نکلا مطلب اچھا کا خواب کے ساقی سردار کہ دیکھا نے انچارج کے بیکری شاہی جب تھیں۔ ہوئی بھری سے چیزوں کی بیکری جو تھیں رکھی اٹھا ٹوکریاں

17 וּבְסֻלָּה וְהָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכָל פְרַעֲהוּ מַעֲשֵׂה אֲפֶה וְהָעוֹף אֲכָל אֶתְּם
 اور-ٹوکری-میں اوپر-والی سے-سب کھانا فرعون-کا بنا-ہوا نانبائی-کا اور-پرندے کھا-رے-تھے انہیں
 H5536 H3605 H3978 H6547 H4639 H0644 H5775 H0398 H0853

מִן-הַסֻּלָּה מִעַל-רֹאשִׁי:
 سے ٹوکری اوپر-سے سر-میرے
 H5536

تھے۔ [] رہے کھا انہیں کر آ پرندے لیکن ہیں۔ جاتی بنائی لئے کے میز کی بادشاہ جو تھیں چیزیں تمام وہ میں ٹوکری والی اوپر سے سب

18 וַיַּעַן וַיֹּסֶף
 اور-جواب-دیا یوسف-نے اور-کہا یہ تعبیر-اس-کی تین ٹوکریاں-وہ تین دن ہیں
 H3130 H0559 H2088 H6623 H7969 H5536 H7969 H3117 H1992

ہیں۔ دن تین مراد سے ٹوکریوں [] تین کہا، نے یوسف

19	אֲבֵעֹזָר	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	יִשָּׂא	פְּרָעָה	אֶת	רֵאשִׁי	מִעֲלִידָה	וְתָלָה	אוֹתָהָ	עַל-
	اندر	تین	دنوں-کے	اٹھائے-گا	فرعون	کو	سر-تیرا	تجھ-سے	اور-لٹکائے-گا	تجھے	پر
	H5750	H7969	H3117	H5375	H6547	H0853			H8518	H0853	

עֵץ	וְאָכַל	הָעוֹף	אֶת-	בְּשָׂרָהּ	מִעֲלִידָה:
درخت	اور-کھائیں-گے	پرندے	کو	گوشت-تیرے	تجھ-سے
H6086	H0398	H5775	H0853	H1320	

گئے۔ [جائیں کھا کو لاش کی آپ پرندے گا۔ دے لٹکا سے درخت کر نکال سے قیدخانے کو آپ فرعون ہی بعد کے دن تین

20	וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	יּוֹם	הַלְּדֹת	אֶת-	פְּרָעָה	וַיַּעַשׂ	מִשְׁתָּה	לְכָל-	עַבְדָּיו
	اور-ہوا	دن-کو	تیسرے	دن	پیدائش-کا	کا	فرعون	اور-کیا	ضيافت	لیے-سب	خادموں-اپنے-کے
	H1961	H3117	H7992	H3117	H3205	H0853	H6547		H4960	H3605	H5650

وַיִּשָּׂא	אֶת-	וְרֵאשׁ	שָׂר	הַמִּשְׁקִים	וְאֶת-	רֵאשׁ	שָׂר	הָאֲפִים	בְּתוֹךְ	עַבְדָּיו:
اور-اٹھایا	کو	سر	سردار	ساقیوں-کے	اور-کو	سر	سردار	نانبائیوں-کے	درمیان	خادموں-اپنے-کے
H5375	H0853		H8269		H0853		H8269	H0644	H8432	H5650

سے جیل کو انچارج کے بیکری اور ساقی سردار نے اُس پر موقع اِس کی۔ ضیافت کی افسروں تمام اپنے نے اُس تھی۔ گرہ سال کی بادشاہ بعد کے دن تین دیا۔ حکم کا لانے حضور اپنے کر نکال

21	וַיִּשָּׂב	אֶת-	שָׂר	הַמִּשְׁקִים	עַל-	מִשְׁקֵהוּ	וַיִּתֵּן	הַכּוֹס	עַל-	כָּף
	اور-بحال-کیا	کو	سردار	ساقیوں-کے	پر	ساقی-گری-اس-کی	اور-دیا	پیالہ	پر	بتھیلی
	H7725	H0853	H8269				H5414			H3709

פְּרָעָה:
فرعون-کی
[H6547](#)

گئی، دی سوئپ داری ذمہ والی پہلے کو ساقی سردار

22	וַאֲת	שָׂר	הָאֲפִים	תָּלָה	כַּאֲשֶׁר	פֶּתַר	לָהֶם	יּוֹסֵף:
	اور-کو	سردار	نانبائیوں-کے	لٹکایا	جیسا	تعبیر-کی-تھی	ان-کے-لیے	یوسف-نے
	H0853	H8269	H0644	H8518		H6622		H3130

تھا۔ کہا نے یوسف جیسا ہوا ہی ویسا کچھ سب گیا۔ دیا لٹکا سے درخت کر دے موت سزائے کو انچارج کے بیکری لیکن

23	וְלֹא-	זָכַר	שָׂר-	הַמִּשְׁקִים	אֶת-	יּוֹסֵף	וַיִּשְׁכַּח:	פ
	اور-نہیں	یاد-کیا	سردار-نے	ساقیوں-کے	کو	یوسف	اور-بھول-گیا-اسے	-
	H3808	H2142	H8269		H0853	H3130	H7911	

گیا۔ ہی بھول اُسے بلکہ کیا نہ خیال کا یوسف نے ساقی سردار لیکن